

GORANKA BLAGUS BARTOLEC

Diseminacija

Riječ *diseminacija* u novije je vrijeme ustaljena u službenoj i poslovnoj komunikaciji. Najčešće se pojavljuje u svezama s riječima *informacija, rezultat, podatak, znanje, poruka* – *diseminacija informacija, diseminacija (projektnih/statističkih) rezultata, diseminacija podataka, diseminacija znanja, diseminacija poruke*, pri čemu se označuje da se u poslu ili kakvu projektu u kojemu sudjeluje veći broj suradnika rezultati, podatci, informacije, znanja, poruke itd. prenose širem krugu korisnika. Osim u poslovnoj komunikaciji riječ *diseminacija* upotrebljava se i u medicini, npr. *diseminacija bolesti*. U medicini je u uporabi i pridjev *diseminiran*, primjerice *diseminirana intravaskularna koagulacija*.

Riječ *diseminacija* potječe od latinske riječi *disseminatio*, a u širu uporabu u poslovnoj komunikaciji u hrvatski je jezik ušla prilagodbom engleske riječi *dissemination*. U najširem opsegu *diseminacija* znači ‘širenje čega’ ili ‘prosljeđivanje kakve spoznaje većemu broju primatelja’. U obama se značenjima riječ *diseminacija* može zamijeniti riječima *širenje* (‘1. činjenje područja djelovanja širim ili većim, 2. činjenje da se što dozna’) ili *prosljeđivanje* (‘slanje dalje’), pa se izrazi *diseminacija informacija, diseminacija (projektnih/statističkih) rezultata, diseminacija podataka, diseminacija znanja, diseminacija bolesti* u istim značenjima mogu zamijeniti izrazima *širenje* ili *prosljeđivanje informacija, širenje* ili *prosljeđivanje (projektnih/statističkih) rezultata, širenje* ili *prosljeđivanje podataka, širenje* ili *prosljeđivanje poruke, širenje znanja, širenje bolesti*.

Riječ *diseminacija* ustalila se i u značenju djelatnosti, odnosno skupa postupaka kojim se postiže bolja vidljivost projektnih rezultata, pa je u uporabi proširena sveza *projektna diseminacija*. Ta sveza podrazumijeva postupke kojima se kakvi podatci ili obavijesti čine dostupnima ili razumljivima. U navedenom se značenju izraz *projektna diseminacija* može zamijeniti izrazom *širenje podataka o projektu*.

diseminacija podataka	širenje/prosljeđivanje podataka
diseminacija (projektnih/statističkih) rezultata	širenje/prosljeđivanje (projektnih/ /statističkih) rezultata
diseminacija znanja	širenje znanja
projektna diseminacija	širenje podataka o projektu
međunarodna/lokalna projektna diseminacija	širenje podataka o projektu na međunarodnoj/mjesnoj razini
diseminacijski plan	plan širenja podataka (o projektu)
diseminacijska radionica	radionica o širenju podataka (o projektu)